

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Проектная методика обучения иностранным языкам БЗ.ДВ.13

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: на базе СПО

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хасанова О.В.

**Рецензент(ы):**

Абдрафикова А.Р.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Давлетбаева Д. Н.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 90223016

Казань  
2016

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Хасанова О.В. кафедра германской филологии отделение русской и зарубежной филологии ,  
khasanova\_oxana@rambler.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

- познакомить студентов с основными положениями современных технологий обучения иностранным языкам;
- дать целостное представление о коммуникативных компетенциях и способах их формирования;
- сформировать у студентов умение критически оценивать существующие концепции коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам;
- выработать умение осуществлять выбор технологий и творчески их использовать в последующей практике;
- выработать умение определять взаимосвязанное обучение языку и культуре как основе формирования способности к межкультурной коммуникации;

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " БЗ.ДВ.13 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Данная дисциплина является логическим продолжением курса "Теория и методика обучения основному иностранному языку", в ходе освоения которой студенты знакомятся с основными положениями современной методики, особенностями взаимодействия методики с базисными для нее науками(педагогикой, психологией, культурологией), осваивают содержание и структуру системы обучения иностранным языкам и вырабатывают умения использовать эти методы, средства и формы на практике.

Перечень дисциплин, усвоение которых необходимо для изучения данного курса: психология и педагогика, теория и методика обучения иностранным языкам, введение в теорию межкультурной коммуникации, практикум по культуре речевого общения, история и культура стран изучаемых языков.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-12 (общекультурные компетенции)	способен понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способен использовать знания о современной естественнонаучной картине мира в образовательной и профессиональной деятельности, применять методы математической обработки информации, теоретического и экспериментального исследования

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-8 (общекультурные компетенции)	готов использовать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, готов работать с компьютером как средством управления информацией
ОК-9 (общекультурные компетенции)	работает с информацией в глобальных компьютерных сетях
ПК-2 (профессиональные компетенции)	готов применять современные методики и технологии, в том числе и информационные, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса на конкретной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способен использовать возможности образовательной среды, в том числе информационной, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса
ПК-8 (профессиональные компетенции)	способен разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы для различных категорий населения, в том числе с использованием современных информационно-коммуникационных технологий
СК-4	Прагматическая компетенция - адекватно применяет правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) - применяет основные способы построения аргументации в устных и письменных типах текста - умеет использовать потенциал языка для достижения коммуникативных целей и желаемого воздействия (выражения мнения, согласия/несогласия, желания, просьбы и т.д.)

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-5	<p>Коммуникативно-посредническая компетенция - владеет методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления - владеет методикой подготовки к выполнению письменного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях - умеет составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода - владеет методикой использования словарей, включая электронные - знает основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе и умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации (приемы перевода): компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий и т.д. - умеет правильно оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе - умеет осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов - умеет осуществлять послепереводческое саморедактирование - умеет осуществлять контрольное редактирование текста перевода - умеет составлять системное представление о сфере человеческой деятельности или области знаний, связанных с темой перевода - знает основные способы достижения эквивалентности в устном переводе и ограниченно умеет применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации (приемы перевода) - имеет представление об этике устного перевода - владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.)</p>

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
СК-6	Научно-исследовательская компетенция - владеет современной научной парадигмой, имеет системное представление о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности - умеет использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач - владеет знанием методических приемов научной деятельности - умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности - владеет современной информационной и библиографической культурой - умеет изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума -умеет применять современные технологии сбора и интерпретации полученных экспериментальных данных - владеет приемами составления и оформления научной документации -умеет самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- современные тенденции в развитии методики и основные документы в области языкового образования;
- отечественные и зарубежные уровни владения иностранным языком;
- различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений;

2. должен уметь:

- использовать современные технологии в обучении иностранным языкам;
- практически применять коммуникативные методы обучения иностранным языкам с учетом этапа и профиля обучения;
- анализировать и оценивать индивидуально-психологические особенности учащихся и уровень их владения иностранным языком;
- давать современную оценку учебникам и учебным пособиям по иностранным языкам;
- анализировать собственную педагогическую деятельность и деятельность коллег;

3. должен владеть:

- методами научного исследования в методике;
- основными теоретическими понятиями о современных коммуникативных технологиях;
- приемами и способами формирования коммуникативной компетенции учащихся

применять полученные знания на практике

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Понятие технологии обучения иностранному языку. Методические принципы коммуникативных технологий обучения.	3	1	2	0	0	домашнее задание
2.	Тема 2. Понятие аутентичность в методике обучения иностранным языкам. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам за рубежом	3	2	2	0	0	устный опрос
3.	Тема 3. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам в России. Общеобразовательные признаки проектной технологии	3	3	2	0	0	дискуссия
4.	Тема 4. Этапы работы над проектом. Использование метода проектов на младшем и среднем этапе обучения. Интернет-проекты	3	4	2	0	0	домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Итого			8	0	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины



## **Тема 1. Понятие технологии обучения иностранному языку. Методические принципы коммуникативных технологий обучения.**

### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие технологии обучения иностранному языку. Структура технологии. . Современная дифференциация двух терминов: технологии обучения (Technology of Teaching) - приемы научной организации труда учителя и технологии в обучении (Technology in Teaching) - использование в учебном процессе технических средств обучения

## **Тема 2. Понятие аутентичность в методике обучения иностранным языкам. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам за рубежом**

### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Методические принципы коммуникативных технологий обучения.

## **Тема 3. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам в России. Общедидактические признаки проектной технологии**

### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие аутентичность в методике обучения иностранным языкам. Прагматическая аутентичность. Аутентичность учебных текстов.

## **Тема 4. Этапы работы над проектом. Использование метода проектов на младшем и среднем этапе обучения. Интернет-проекты**

### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

История развития зарубежной методики. Реформа преподавания иностранных языков в середине XIX в. Обоснование концепции беспереводных методов.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел Дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Понятие технологии обучения иностранному языку. Методические принципы коммуникативных технологий обучения.	3	1	подготовка домашнего задания	30	домашнее задание
2.	Тема 2. Понятие аутентичность в методике обучения иностранным языкам. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам за рубежом	3	2	подготовка к устному опросу	30	устный опрос
3.	Тема 3. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам в России. Общедидактические признаки проектной технологии	3	3		20	дискуссия



N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
4.	Тема 4. Этапы работы над проектом. Использование метода проектов на младшем и среднем этапе обучения. Интернет-проекты	3	4	подготовка домашнего задания	16	домашнее задание
	Итого				96	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Дисциплина "Проектный метод обучения иностранного языка" состоит из лекционного курса (8 часов), и самостоятельной работы (96 часов).

Основной формой организации учебного процесса в рамках данного курса по выбору является лекционное занятие. Лекционный курс осуществляется ведущим преподавателем (профессором, доцентом); предусматривается приглашение лекторов учебно-методических центров (например, ВИТС, ГИДЦ, РЕЛОД, др.), авторов УМК, ведущих учителей-методистов и учителей-исследователей базовых школ г. Казани. Усвоение содержания данной дисциплины организуется с преобладанием диалоговых форм преподнесения материала на лекциях, применении игровых технологий, анализа разнообразных педагогических ситуаций из жизни современной школы в России и за рубежом.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

### Тема 1. Понятие технологии обучения иностранному языку. Методические принципы коммуникативных технологий обучения.

домашнее задание , примерные вопросы:

Педагогическая технология. Технология обучения. Образовательная технология. Структура технологии. Признаки технологии. Методические открытия зарубежных ученых. Аудиолингвальный метод. Прямой метод. Натуральный метод. Метод TPR.

### Тема 2. Понятие аутентичность в методике обучения иностранным языкам. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам за рубежом

устный опрос , примерные вопросы:

Основные принципы коммуникативных технологий. ?Контекстный метод?. Изменение роли преподавателя в условиях коммуникативно-развивающих технологий.

### Тема 3. История развития метода проектов в обучения иностранным языкам в России. Общедидактические признаки проектной технологии

дискуссия , примерные вопросы:

Технологии обучения в сотрудничестве американских педагогов Э. Арносона, Р.Славина, (?Ажурная пила?), Д.Джонсона (?Учимся вместе?).

### Тема 4. Этапы работы над проектом. Использование метода проектов на младшем и среднем этапе обучения. Интернет-проекты

домашнее задание , примерные вопросы:

Этапы работы над проектом .Виды проектов на разных этапах обучения школьников иностранному языку. Презентация проектов.

### Тема . Итоговая форма контроля

## Примерные вопросы к зачету:

### Вопросы к зачету

1. Технологии обучения как совокупность приемов работы учителя.
2. Важнейшие характеристики технологий обучения.
3. Современные технологии обучения иностранным языкам.
4. Новые информационные и телекоммуникационные технологии в обучении иностранным языкам.
5. Методические принципы коммуникативных технологий обучения. Технологии обучения в сотрудничестве
6. Понятие аутентичность в методике обучения иностранным языкам. Прагматическая аутентичность. Аутентичность учебных текстов.
7. История развития зарубежной методики. Реформа преподавания иностранных языков в середине XIX в. Обновление концепции беспереводных методов.
8. История развития метода проектов в обучении иностранным языкам в России
9. Общедидактические признаки проектной технологии
10. Этапы работы над проектом.
11. Использование метода проектов на младшем этапе обучения
12. Использование метода проектов на среднем этапе обучения
13. Использование метода проектов на старшем этапе обучения. Проекты, связанные с профилем обучения учащихся.
14. Интернет-проекты. Дидактические возможности сети Интернет в преподавании иностранных языков.
15. Использование Интернета во внеклассной работе по иностранному языку
16. Критерии оценки эффективности проектной деятельности

### 7.1. Основная литература:

1. Малых, Л. М. Введение в мультилингвальное обучение. Принципы сравнения языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Л. М. Малых; науч. ред. Т. И. Зеленина. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 112 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=455853>
2. Колкова М.К. Современная методика соизучения иностранных языков и культур [Электронный ресурс]: методическое пособие. - Санкт-Петербург: КАРО, 2011. - 201 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=6719>
3. Красильникова В.А. Использование информационных и коммуникационных технологий в образовании: [Электронный ресурс] учебное пособие. - 2 изд. перераб. и доп.- Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2012. - 292 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7901>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Утехина, А. Н. Иностранный язык в дошкольном возрасте : Теория и практика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Н. Утехина. ? 3-е изд., испр. ? М. : Флинта : Наука, 2013. ? 186 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=457090>
2. Утехина, А. Н. Профессионально-ориентированные технологии в языковом образовании [Электронный ресурс] : колл. моногр. / А. Н. Утехина, Н. Е. Брим, О. Н. Голубкова, О. К. Козлитина, Н.Ю. Милютинская, Е. В. Тройникова, Л. И. Хасанова. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 222 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=457136>
3. Трайнев, В. А. Новые информационные коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] / В. А. Трайнев, В. Ю. Теплышев, И. В. Трайнев. - 2-е изд. - М. : Издательско-торговая корпорация "Дашков и К-", 2013. - 320 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=430429>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

Библиотека федерального портала российское образование - <http://www.edu.ru>

Издательский дом "Первое сентября" - <http://1september.ru>

Мир словарей - <http://mirslovari.com>

Научная электронная библиотека - <http://ethnopsychology.narod.ru/svlourie/hist-ethnology/index.htm>

Педагогическая библиотека - <http://www.pedlib.ru>

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Проектная методика обучения иностранным языкам" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

1. Лекционная аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и экраном на штативе.
2. Три аудитории для практических занятий. Имеется следующее оборудование: белая доска, ноутбук.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Хасанова О.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Абдрафикова А.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.